

QUICKSTICK

Sous-vide-Stick
Sous-vide Stick
Varilla Sous-vide
Variglia sous-vide
Stick sous-vide

10032670 10032671 10030584



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Bedienung 5
Garzeiten 7
Fehlerbehebung 7
Entkalkung 8
Hinweise zur Entsorgung 8
Hersteller & Importeur (UK) 8
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 9

English 11
Français 17
Español 23
Italiano 29

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032670, 10032671, 10030584
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung das komplette Verpackungsmaterial innen und außen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Benutzung auf sichtbare Schäden.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Teile.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht herunterfallen kann und lassen Sie das netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es länger nicht benutzen.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Halten Sie das Gerät von anderen Wärmequellen, heißen Gegenständen und offenem Feuer fern.
- Wickeln Sie das Kabel immer komplett ab.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Garen Sie im Gerät nur vakuumierte Lebensmittel. Garen sie keine unverpackten Lebensmittel.



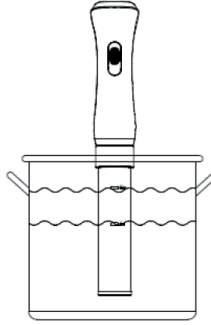
VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Die Geräteteile können während des Betriebes sehr heiß werden. Fassen Sie sie nicht an, damit Sie sich nicht verbrennen.

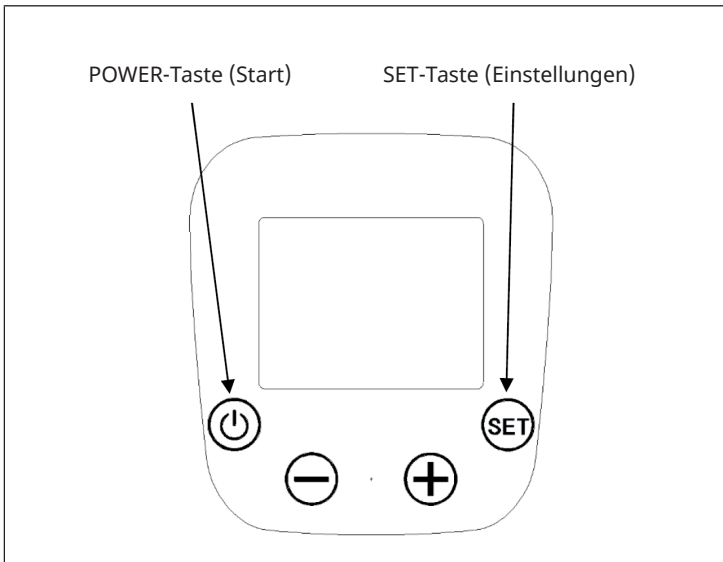
BEDIENUNG

Füllen Sie den Behälter mit Wasser. Beachten Sie den Wasserstandsanzeiger. Der Wasserpegel sollte zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ befinden. Beachten, dass der Wasserpegel steigt, wenn Sie Gargut in den Topf geben. Füllen Sie den Topf nicht zu hoch, wenn Sie Gargut hineingeben. Befestigen Sie den Stab mit der Klammer am Topfrand.

Hinweis: Wenn die Wassertemperatur steigt, beginnt das Wasser zu verdunsten. Das Gerät ist mit einem Alarm ausgestattet, der niedrigen Wasserstand signalisiert. Wenn der Wasserstand unter die Markierung „MIN“ sinkt, schaltet sich der Heizstab aus.



Bedienfeld



Gerät einschalten

Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die POWER-Taste. Die erste Zeile des Displays zeigt die eingestellte Wassertemperatur an. Die zweite Zeile des Displays zeigt die aktuelle Wassertemperatur an. Die dritte Zeile des Displays zeigt die eingestellte Zeit und die Betriebszeit an. Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten (+) und (-), um zwischen □ und □ zu wechseln.

Zeit und Temperatur einstellen

Drücken Sie auf die SET-Taste und benutzen Sie dann die Tasten (+) und (-), um den Stundenwert zu erhöhen oder zu verringern. Drücken Sie ein zweites Mal auf die SET-Taste und benutzen Sie dann die Tasten (+) und (-), um den Minutenwert zu erhöhen oder zu verringern. Drücken Sie ein drittes Mal auf die SET-Taste und benutzen Sie dann die Tasten (+) und (-), um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern. Die Zeit kann zwischen 00:00 und 59:59 Minuten eingestellt werden. Die Temperatur kann zwischen 0 °C (32 °F) und 95 °C (203 °F) eingestellt werden.

Garprozess starten

Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden, drücken Sie auf die POWER-Taste, um den Garprozess zu starten. Geben Sie die Lebensmittel in den Behälter, wenn die Wassertemperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Wenn die Wassertemperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat, gibt das Gerät alle 5 Sekunden einen Piepton ab. Er informiert Sie darüber, dass Sie die Lebensmittel einlegen sollen. Halten Sie die SET-Taste zwei Sekunden lang gedrückt, um den Ton abzustellen. Wenn Sie zuvor die Zeit eingestellt haben, beginnt das Gerät in diesem Moment mit der Zeitmessung und zeigt sie nach einer Minute an.

Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, gibt das Gerät alle 5 Sekunden einen Piepton ab. Er informiert Sie darüber, dass Sie die Lebensmittel entnehmen sollen.

Gerät ausschalten

Wenn alle Lebensmittel fertig zubereitet und entnommen sind, schalten Sie das Gerät aus. Halten Sie dazu die POWER-Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

GARZEITEN

Fleisch

Gargut & Dicke	10 mm	20 mm	30 mm	40 mm	50 mm	60 mm
Fleisch 58-62 °C	30 min	45 min	95 min	120 min	180 min	250 min
Fisch 55-58 °C	10 min	20 min	30 min	40 min	50 min	60 min
Geflügel 63-65 °C	20 min	40 min	75 min	90 min		

Gemüse

Kartoffeln	70 min
Spargel	40 min
Karotten usw.	90 min

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
Das Gerät geht nicht an.	Prüfen Sie, ob der Stecker in der Steckdose steckt.
	Prüfen Sie, ob das Netzkabel beschädigt ist.
	Prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet wurde und das Display an ist.
Das Display zeigt den Fehlercode E02 an.	Der digitale Thermostat ist defekt. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Display zeigt den Fehlercode E05 an.	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand zwischen dem angegebenen MIN- und MAX-Wert liegt. Das Gerät schlägt Alarm und schaltet sich aus, wenn der Wasserstand unter den für den Betrieb erforderlichen MIN-Wasserstand fällt. Schalten Sie das Gerät aus, achten Sie auf den richtigen Wasserstand und starten Sie das Gerät neu.

ENTKALKUNG

Bei häufiger Benutzung empfehlen wir Ihnen das Gerät monatlich oder öfter zu entkalken, besonders in Regionen mit hartem Wasser.

1. Befestigen Sie das Gerät in einen Topf. Füllen Sie den Topf bis zur Max-Markierung mit Wasser auf.
2. Stellen Sie die Temperatur auf 70 °C.
3. Geben Sie 5 g Zitronensäurepulver (Lebensmittelqualität) pro Liter Wasser zu.
4. Lassen Sie das Wasser 20 Minuten lang zirkulieren, nachdem die Wassertemperatur 70 °C erreicht hat.
5. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
6. Wenn das Gerät abgekühlt ist, spülen Sie das Unterteil mit kaltem Wasser ab und trocknen Sie den Stick vor der Lagerung.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:


Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions	12
Operation	13
Cooking times	15
Troubleshooting	15
Decalcification	16
Disposal Considerations	16
Manufacturer & Importer (UK)	16

TECHNICAL INFORMATION

Product code	10032670, 10032671, 10030584
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Only use the device under supervision. Keep children away from the device. Make sure that children do not play with the appliance.
- We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Only use the appliance as specified in the instructions.
- The appliance is intended for use in the home and similar environments only. It is not intended for commercial use.
- Remove all packaging material inside and out before use.
- Check the unit for visible damage before use.
- Only use the parts supplied.
- Place the appliance so that it cannot fall down and do not let the mains cable hang from the work surface.
- Switch off the device and pull the plug out before cleaning or not using the device for a longer period of time.
- Do not pull the plug out of the socket by the cable. Instead, hold it securely with your hand while unplugging it.
- Keep the appliance away from other heat sources, hot objects and open fire.
- Always unwind the cable completely.
- Do not wrap the power cord around the device.
- Servicing is required when the device has been damaged in any way, such as when the power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the device, the device has been exposed to rain or moisture, or does not operate normally.
- Check the voltage on the product label before use. Ensure that you only connect the appliance to sockets with the appropriate voltage.
- Do not modify the unit.
- Only cook vacuumed food in the appliance. Do not cook unpackaged food.



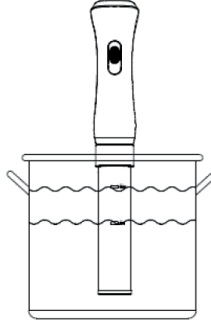
CAUTION

Risk of burns! Parts of the unit can become very hot during operation. So that you do not burn yourself, do not touch them.

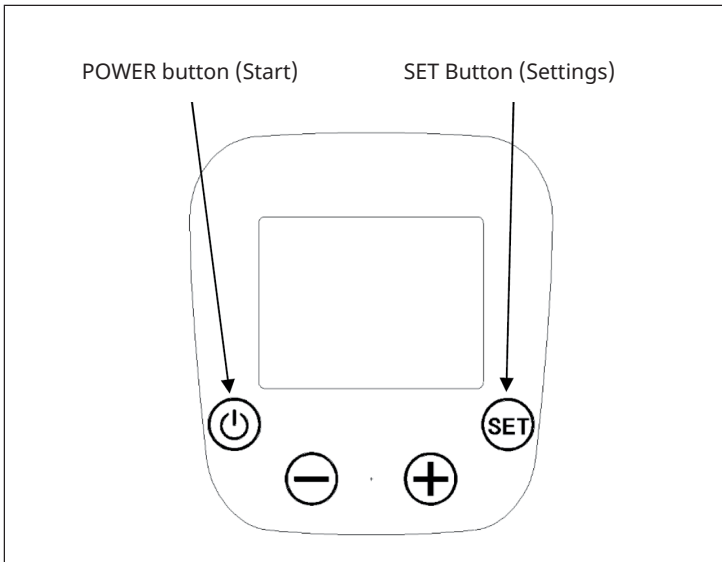
OPERATION

Fill the container with water. Note the water level indicator. The water level should be between the "MIN" and "MAX" marks. Note that the water level rises when you put food in the top. Do not fill the pot too high when putting food in. Attach the rod to the rim of the pot with the clamp.

Note: When the water temperature rises, the water starts to evaporate. The unit is equipped with an alarm that signals low water level. When the water level drops below the "MIN" mark, the heating element switches off.



Control panel



Switching on the appliance

Press and hold the POWER button for 3 seconds. The first line of the display shows the set water temperature. The second line of the display shows the current water temperature. The third line of the display shows the set time and the operating time. Press the (+) and (-) buttons simultaneously to switch between □ and □.

Setting the time and temperature

Press the SET button and then use the (+) and (-) buttons to increase or decrease the hour value. Press the SET button a second time and then use the (+) and (-) buttons to increase or decrease the minute value. Press the SET button a third time and then use the (+) and (-) buttons to increase or decrease the temperature. The time can be set between 00:00 and 59:59 minutes. The temperature can be set between 0 °C (32 °F) and 95 °C (203 °F).

Start cooking process

After all settings have been made, press the POWER button to start the cooking process. Put the food in the container when the water temperature has reached the set temperature.

When the water temperature reaches the set temperature, the appliance beeps every 5 seconds. It informs you that you should put in the food. Press and hold the SET button for two seconds to turn off the sound. If you have previously set the time, the unit starts measuring the time at that moment and displays it after one minute.

When the set time has elapsed, the unit beeps every 5 seconds. It informs you that you should remove the food.

Switching off the appliance

When all the food has been prepared and removed, switch off the appliance. To do this, press and hold the POWER key for 5 seconds. When you are not using the device for a longer period of time, pull the plug out of the socket.

COOKING TIMES

Meat

Food & Thickness	10 mm	20 mm	30 mm	40 mm	50 mm	60 mm
Meat 58-62 °C	30 min	45 min	95 min	120 min	180 min	250 min
Fish 55-58 °C	10 min	20 min	30 min	40 min	50 min	60 min
Poultry 63-65 °C	20 min	40 min	75 min	90 min		

Vegetables

Potatoes	70 min
Asparagus	40 min
Carrots etc.	90 min

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause and solution
The unit does not turn on.	Check whether the plug is plugged into the socket.
	Check if the mains cable is damaged.
	Check that the unit has been switched on and that the display is on.
The display shows the error code E02.	The digital thermostat is defective. Please contact customer service.
The display shows the error code E05.	Make sure that the water level is between the specified MIN and MAX values. The unit sounds an alarm and switches off when the water level falls below the MIN water level required for operation. Switch off the appliance, make sure the water level is correct and restart the appliance.

DECALCIFICATION

If you use the machine frequently, we recommend descaling it monthly or more often, especially in regions with hard water.

1. Fix the appliance in a pot. Fill the pot with water up to the max mark .
2. Set the temperature to 70 °C.
3. Add 5 g of citric acid powder (food grade) per litre of water.
4. Let the water circulate for 20 minutes after the water temperature has reached 70 °C.
5. Switch off the device immediately and pull the power plug out.
6. When the unit has cooled down, rinse the base with cold water and dry the stick before storing it.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	18
Manejo	19
Tiempos de cocción	21
Reparación de anomalías	21
Descalcificación	22
Indicaciones sobre la retirada del aparato	22
Fabricante e importador (Reino Unido)	22

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10032670, 10032671, 10030584
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en marcha. Mantenga a los niños pequeños lejos del aparato. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- La empresa no se hace responsable por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Utilice el aparato sólo como se especifica en las instrucciones.
- Este aparato no está indicado para uso comercial, sino para uso doméstico o entornos similares.
- Retire todo el material de embalaje por dentro y por fuera antes de utilizarlo.
- Compruebe que la unidad no presenta daños visibles antes de utilizarla.
- Utilice únicamente las piezas suministradas.
- Coloque el aparato de forma que no pueda caerse y no deje que el cable de alimentación cuelgue de la superficie de trabajo.
- Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo o cuando no lo utilice durante mucho tiempo.
- Para desconectar el aparato, no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Mantenga el aparato alejado de otras fuentes de calor, objetos calientes y fuego abierto.
- Desenrolle siempre el cable por completo.
- No enrolle el cable alrededor de la unidad.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y son necesarias si el aparato ha sufrido daños, si los cables de red o los enchufes están dañados, si se han derramado líquidos o han caído objetos sobre él, si el aparato ha estado expuesto a la humedad, si se ha caído o si no funciona correctamente.
- Compruebe el voltaje en la etiqueta del aparato antes de utilizarlo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a su tensión.
- No modifique el aparato.
- Cocine en el aparato sólo los alimentos aspirados. No cocine alimentos sin envasar.



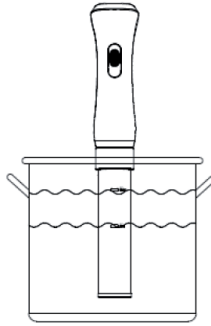
ATENCIÓN

¡Riesgo de quemaduras! Las piezas del aparato pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. No las toque para no quemarse.

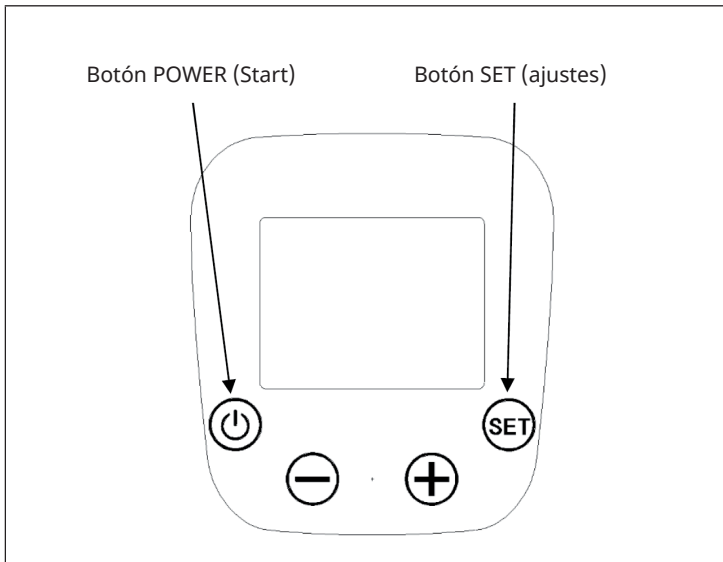
MANEJO

Llene el recipiente con agua. Observe el indicador de nivel de agua. El nivel de agua debe estar entre las marcas "MIN" y "MAX". Tenga en cuenta que el nivel del agua sube cuando pone comida en la parte superior. No llene demasiado la olla al poner los alimentos. Fije la varilla al borde de la olla con la abrazadera.

Nota: Cuando la temperatura del agua aumenta, el agua comienza a evaporarse. La unidad está equipada con una alarma que señala el bajo nivel de agua. Cuando el nivel del agua desciende por debajo de la marca "MIN", la resistencia se desconecta.

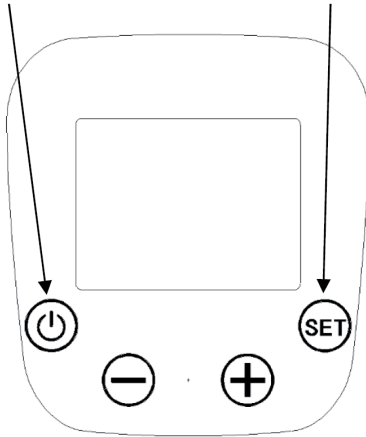


Panel de control



Botón POWER (Start)

Botón SET (ajustes)



Encender el aparato

Pulse el botón POWER durante 3 segundos. La primera línea de la pantalla muestra la temperatura del agua ajustada. La segunda línea de la pantalla muestra la temperatura del agua ajustada. La tercera línea de la pantalla muestra la hora ajustada y el tiempo de funcionamiento. Pulse simultáneamente los botones (+) y (-) para cambiar entre °C y °F.

Configurar el tiempo y la temperatura

Pulse el botón SET y luego utilice los botones (+) y (-) para aumentar o disminuir el valor de la hora. Pulse por segunda vez el botón SET y utilice los botones (+) y (-) para aumentar o disminuir el valor de los minutos. Pulse por tercera vez el botón SET y utilice los botones (+) y (-) para aumentar o disminuir la temperatura. La hora puede ajustarse entre 00:00 y 59:59 minutos. La temperatura puede ajustarse entre 0 °C (32 °F) y 95 °C (203 °F).

Iniciar el proceso de cocción

Una vez realizados todos los ajustes, pulse el botón POWER para iniciar el proceso de cocción. Coloque los alimentos en el recipiente cuando la temperatura del agua haya alcanzado la temperatura establecida.

Cuando la temperatura del agua alcanza la temperatura ajustada, el aparato emite un pitido cada 5 segundos. Le informa de que debe poner los alimentos. Mantenga pulsado el botón SET durante dos segundos para desactivar el sonido. Si ha ajustado previamente la hora, el aparato empieza a medir el tiempo en ese momento y lo muestra al cabo de un minuto.

Una vez transcurrido el tiempo establecido, el aparato emite un pitido cada 5 segundos. Le informa de que debe sacar la comida.

Apagar el aparato

Una vez preparados y retirados todos los alimentos, apague el aparato. Para ello, mantenga pulsado el botón POWER durante 5 segundos. Desconecte el enchufe de la toma de corriente si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.

TIEMPOS DE COCCIÓN

Carne

Alimentación y grosor	10 mm	20 mm	30 mm	40 mm	50 mm	60 mm
Carne 58-62 °C	30 min	45 min	95 min	120 min	180 min	250 min
Pescado 55-58 °C	10 min	20 min	30 min	40 min	50 min	60 min
Aves de corral 63-65 °C	20 min	40 min	75 min	90 min		

Verduras

Patatas	70 min
Espárragos	40 min
Zanahorias, etc.	90 min

REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa y solución
El aparato no se pone en marcha.	Compruebe que el enchufe está insertado en la toma de corriente.
	Compruebe si el cable de alimentación está dañado.
	Compruebe que la unidad se ha encendido y que la pantalla está encendida.
La pantalla muestra el código de error E02.	El termostato digital está defectuoso. Contacte con el servicio de atención al cliente.
La pantalla muestra el código de error E05.	Asegúrese de que el nivel de agua se encuentra entre los valores MIN y MAX especificados. La unidad emite una alarma y se desconecta cuando el nivel de agua desciende por debajo del nivel de agua MIN necesario para el funcionamiento. Apague el aparato, asegúrese de que el nivel de agua es correcto y vuelva a ponerlo en marcha.

DESCALCIFICACIÓN

Si utiliza la máquina con frecuencia, recomendamos descalcificarla mensualmente o con mayor frecuencia, especialmente en regiones con agua dura.

1. Fijar el aparato en una olla. Llene la olla con agua hasta la marca Max.
2. Ajuste la temperatura a 70 °C.
3. Añada 5 gr. de ácido cítrico en polvo (de calidad alimentaria) por cada litro de agua.
4. Deje que el agua circule durante 20 minutos después de que la temperatura del agua haya alcanzado los 70 °C.
5. Apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.
6. Cuando la unidad se haya enfriado, enjuague la base con agua fría y seque el palo antes de guardarlo.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 24
 Utilisation 25
 Temps de cuisson 27
 Résolution des problèmes 27
 Détartrage 28
 Informations sur le recyclage 28
 Fabricant et importateur (GB) 28

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032670, 10032671, 10030584
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- N'utilisez l'appareil que sous surveillance. Tenez les jeunes enfants à l'écart de l'appareil. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite dans le mode d'emploi.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et aux environnements similaires.
- Retirez tous les emballages à l'intérieur et à l'extérieur avant l'utilisation.
- Avant d'utiliser l'appareil, inspectez-le pour détecter d'éventuels dommages visibles.
- N'utilisez que les pièces fournies.
- Placez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber et ne laissez pas le câble d'alimentation pendre du plan de travail.
- Éteignez et débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée ou avant de le nettoyer.
- Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher, mais tirez sur la fiche elle-même.
- Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur, flammes nues et d'objets chauds.
- Déroulez complètement le cordon pour toute utilisation.
- N'enroulez pas le câble secteur autour de l'appareil.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et sont nécessaires si l'appareil a été endommagé, si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, si des liquides ont coulé sur l'appareil ou si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à l'humidité, s'il est tombé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez la tension sur la plaque signalétique avant d'utiliser l'appareil. Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Ne modifiez pas l'appareil de quelque façon que ce soit.
- Ne faites cuire que les aliments aspirés dans l'appareil. Ne faites pas cuire des aliments non emballés.



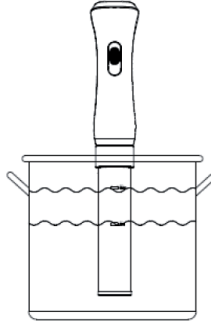
ATTENTION

Risque de brûlure ! Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Ne les touchez pas pour ne pas vous brûler.

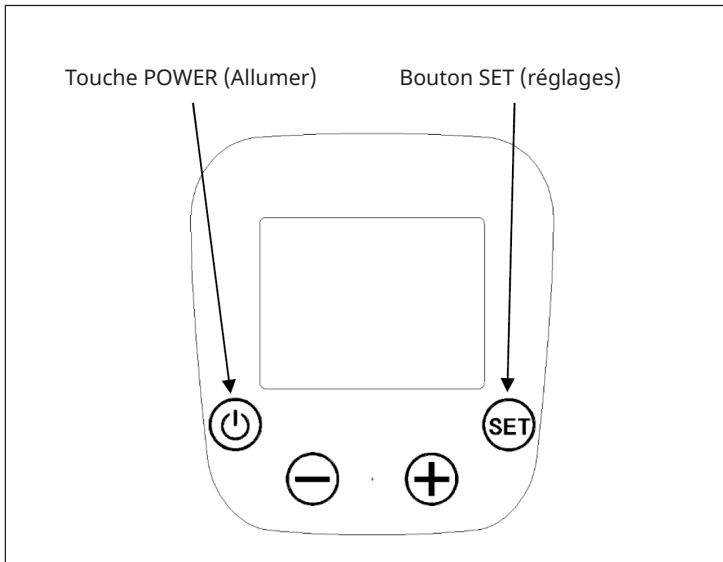
UTILISATION

Remplissez le récipient d'eau. Veuillez vous reporter à l'indicateur de niveau d'eau. Le niveau de l'eau doit se situer entre les repères " MIN " et " MAX ". Notez que le niveau d'eau monte lorsque vous mettez des aliments dans la casserole. Ne remplissez pas trop la casserole trop lorsque vous y mettez les aliments. Fixez la tige au bord de la casserole à l'aide de l'attache.

Remarque : lorsque la température de l'eau augmente, l'eau commence à s'évaporer. L'appareil est équipé d'une alarme qui signale un faible niveau d'eau. Lorsque le niveau d'eau descend sous le repère " MIN ", le thermo-plongeur s'arrête.



Panneau de commande



Pour allumer l'appareil

Appuyez sur la touche POWER pendant 3 secondes. La première ligne de l'affichage indique la température de l'eau programmée. La deuxième ligne de l'affichage indique la température de l'eau actuelle. La troisième ligne de l'écran indique la durée programmée et la durée de fonctionnement. Appuyez simultanément sur les boutons (+) et (-) pour passer de □ à □.

Réglage de la température et de la durée

Appuyez sur le bouton SET, puis utilisez les boutons (+) et (-) pour augmenter ou diminuer la durée. Appuyez sur le bouton SET une deuxième fois, puis utilisez les boutons (+) et (-) pour augmenter ou diminuer la valeur en minutes. Appuyez sur le bouton SET une troisième fois, puis utilisez les boutons (+) et (-) pour augmenter ou diminuer la température. La durée peut être réglée entre 00:00 et 59:59 minutes. La température peut être réglée entre 0 °C (32 °F) et 95 °C (203 °F).

Démarrer le processus de cuisson

Une fois que tous les réglages ont été effectués, appuyez sur la touche POWER pour lancer le processus de cuisson. Mettez les aliments dans le récipient lorsque la température de l'eau a atteint la température programmée.

Lorsque la température de l'eau atteint la température programmée, l'appareil émet un bip toutes les 5 secondes. Il vous informe que vous devez ajouter la nourriture. Maintenez la touche SET pendant deux secondes pour arrêter l'alarme. Si vous avez préalablement réglé la durée, l'appareil lance la minuterie à ce moment-là et affiche la durée après une minute.

Lorsque la durée programmée est écoulée, l'appareil émet un bip toutes les 5 secondes. Il vous informe que vous devez enlever les aliments.

Pour éteindre l'appareil

Lorsque tous les aliments ont été préparés et retirés, éteignez l'appareil. Maintenez la touche POWER enfoncée pendant 5 secondes. Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil pendant une durée prolongée, débranchez la fiche de la prise.

TEMPS DE CUISSON

Viande

Aliments à cuire et épaisseur	10 mm	20 mm	30 mm	40 mm	50 mm	60 mm
Viande 58-62 °C	30 min	45 min	95 min	120 min	180 min	250 min
Poisson 55-58 °C	10 min	20 min	30 min	40 min	50 min	60 min
Volaille 63-65 °C	20 min	40 min	75 min	90 min		

Légumes

Pommes de terre	70 min
Asperges	40 min
Carottes, etc.	90 min

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne s'allume pas.	Vérifiez que la fiche est insérée dans la prise.
	Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
	Vérifiez que l'appareil a été mis sous tension et que l'écran est allumé.
L'écran affiche le code d'erreur E02.	Le thermostat numérique est défectueux. Contactez le service client
L'écran affiche le code d'erreur E05.	Assurez-vous que le niveau d'eau se situe entre les valeurs MIN et MAX spécifiées. L'appareil émet une alarme et s'éteint lorsque le niveau d'eau descend en dessous du niveau MIN requis pour le fonctionnement. Éteignez l'appareil, assurez-vous que le niveau d'eau est correct et redémarrez l'appareil.

DÉTARTRAGE

Si vous utilisez fréquemment la machine, nous vous recommandons de la détartrer tous les mois ou plus souvent, surtout dans les régions où l'eau est dure.

1. Fixez l'appareil dans une casserole. Remplissez la casserole d'eau jusqu'au repère maximum .
2. Réglez la température à 70 °C.
3. Ajoutez 5 g d'acide citrique en poudre (qualité alimentaire) par litre d'eau.
4. Laissez l'eau circuler pendant 20 minutes après que la température de l'eau ait atteint 70 °C.
5. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche.
6. Lorsque l'appareil a refroidi, rincez la base à l'eau froide et séchez le bâton avant de le ranger.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande-Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	30
Utilizzo	31
Tempi di cottura	33
Risoluzione dei problemi	33
Decalcificazione	34
Avviso di smaltimento	34
Produttore e importatore (UK)	34

DATI TECNICI

Numero articolo	10032670, 10032671, 10030584
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e se comprendono i rischi associati.
- Usare il dispositivo solo sotto supervisione. Tenere i bambini lontano dal dispositivo. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Utilizzare il dispositivo rispettando esattamente le modalità descritte in questo manuale.
- Il dispositivo non è idoneo per un uso commerciale, ma solo domestico e in ambienti simili.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio interno ed esterno prima dell'uso.
- Prima dell'utilizzo, controllare se il dispositivo presenta danni.
- Usare solo le parti fornite.
- Posizionare il dispositivo in modo che non possa cadere e non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal piano di lavoro.
- Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina prima della pulizia o se non lo si utilizza più.
- Non tirare dal cavo per staccare la spina, ma impugnare saldamente la spina stessa.
- Tenere il dispositivo lontano da altre fonti di calore, oggetti bollenti e fiamme libere.
- Svolgere sempre il cavo completamente.
- Non avvolgere il cavo intorno al dispositivo.
- Le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato e sono necessarie se il dispositivo risulta danneggiato, se il cavo d'alimentazione o la spina sono guasti, se è stato versato del liquido o se sono caduti oggetti sul dispositivo, se questo è stato esposto all'umidità o al bagnato, se è caduto o se non funziona correttamente.
- Prima dell'utilizzo, controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione corrispondente a quella indicata.
- Non modificare il dispositivo.
- Cuocere solo alimenti sottovuoto e non cibi non confezionati nel dispositivo.



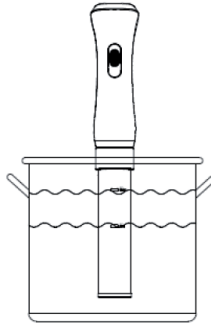
ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Alcuni componenti del dispositivo possono diventare molto caldi durante l'utilizzo. Non toccarli, in modo da evitare ustioni.

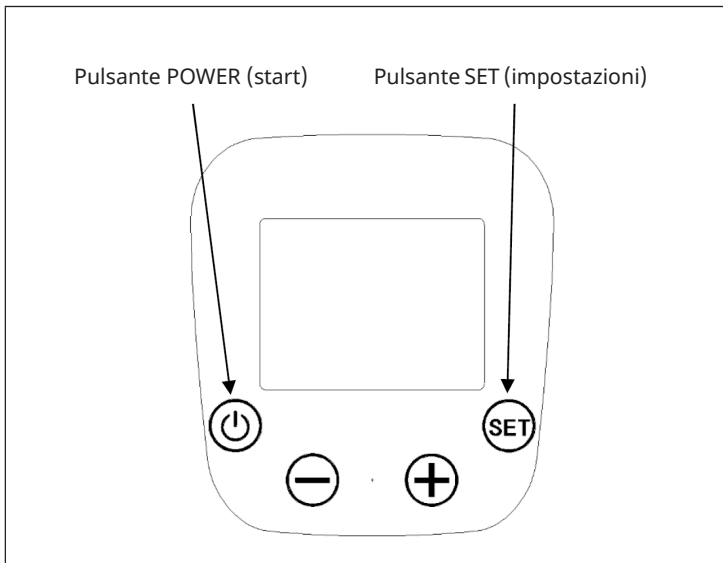
UTILIZZO

Riempire il contenitore con acqua. Fare attenzione all'indicatore del livello dell'acqua. Il livello dell'acqua deve essere compreso tra le tacche "MIN" e "MAX". Notare che il livello dell'acqua si alza quando si mettono degli alimenti nella pentola. Non riempirla troppo. Fissare la bacchetta al bordo della pentola con il morsetto.

Nota: quando la temperatura dell'acqua aumenta, l'acqua comincia ad evaporare. Il dispositivo è dotato di un allarme che segnala quando il livello dell'acqua è basso. Quando il livello dell'acqua scende sotto il segno "MIN", l'elemento riscaldante si spegne.



Pannello di controllo



Accendere il dispositivo

Premere POWER per 3 secondi. La prima riga del display mostra la temperatura dell'acqua impostata. La seconda riga del display mostra la temperatura attuale dell'acqua. La terza riga del display mostra il tempo impostato e il tempo di funzionamento. Premere i pulsanti (+) e (-) contemporaneamente per passare da □ a □.

Impostare tempo e temperatura

Premere SET e poi usare i pulsanti (+) e (-) per aumentare o diminuire il valore dell'ora. Premere una seconda volta SET e usare i pulsanti (+) e (-) per aumentare o diminuire il valore dei minuti. Premere una terza volta SET e usare i pulsanti (+) e (-) per aumentare o diminuire la temperatura. L'ora può essere impostata tra 00:00 e 59:59 minuti. La temperatura può essere impostata tra 0 °C (32 °F) e 95 °C (203 °F).

Iniziare il processo di cottura

Dopo aver effettuato tutte le impostazioni, premere POWER per avviare il processo di cottura. Mettere gli alimenti nel contenitore quando la temperatura dell'acqua ha raggiunto la temperatura impostata.

Quando la temperatura dell'acqua raggiunge la temperatura impostata, il dispositivo emette un segnale acustico ogni 5 secondi per avvisare che ora si può inserire il cibo. Per togliere il segnale acustico, tenere premuto SET per due secondi. Se si ha precedentemente impostato l'ora, il dispositivo inizia a misurare il tempo da quel momento e lo visualizza dopo un minuto.

Quando il tempo impostato è trascorso, il dispositivo emette un segnale acustico ogni 5 secondi per avvisare che si possono togliere gli alimenti.

Spegnere il dispositivo

Quando tutti gli alimenti sono stati preparati e rimossi, spegnere il dispositivo tenendo premuto POWER per 5 secondi. Quando non si usa più il dispositivo, staccare la spina dalla presa.

TEMPI DI COTTURA

Carne

Alimenti e spessore	10 mm	20 mm	30 mm	40 mm	50 mm	60 mm
Carne 58-62 °C	30 min	45 min	95 min	120 min	180 min	250 min
Pesce 55-58 °C	10 min	20 min	30 min	40 min	50 min	60 min
Pollame 63-65 °C	20 min	40 min	75 min	90 min		

Verdura

Patate	70 min
Asparagi	40 min
Carote ecc.	90 min

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa e soluzioni
Il dispositivo non si accende.	Controllare che la spina sia inserita nella presa.
	Controllare se il cavo di alimentazione è danneggiato.
	Controllare che il dispositivo e il display siano accesi.
Il display mostra il codice di errore E02.	Il termostato digitale è difettoso. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
Il display mostra il codice di errore E05.	Assicurarsi che il livello dell'acqua sia compreso tra i valori MIN e MAX specificati. Il dispositivo emette un allarme e si spegne quando il livello dell'acqua scende sotto il livello MIN richiesto per il funzionamento. Spegnerlo il dispositivo, assicurarsi che il livello dell'acqua sia corretto e riaccenderlo.

DECALCIFICAZIONE

Se si usa spesso il dispositivo, si consiglia di decalcificarlo mensilmente o più spesso, specialmente in regioni con acqua dura.

1. Fissare il dispositivo a una pentola e riempirla d'acqua fino alla tacca "MAX".
2. Impostare la temperatura a 70 °C.
3. Aggiungere 5 g di acido citrico in polvere (qualità dei prodotti alimentari) per litro d'acqua.
4. Lasciare circolare l'acqua per 20 minuti dopo che la temperatura dell'acqua ha raggiunto i 70 °C.
5. Spegnerne il dispositivo e staccare la spina.
6. Quando il dispositivo si è raffreddato, sciacquare la base con acqua fredda e asciugare la bacchetta prima di riporla.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom



KLARSTEIN